

もくじ 目次

Table of Contents

こしがやし 越谷市ガイド	Koshigaya City Guide	
こしがやし がいよう 越谷市の概要	Overview of Koshigaya City	1-1
しな い ろ せん あんない 市内の路線バス案内	Route Buses	1-2
こうほう こうちよう 広報・広聴	Public Relations & Information	1-2
じ ち かい 自治会	Neighborhood Association	1-4
いざというとき	In Case of Emergency	
きゅうきゅう い りようへん 救 急・医療編	Emergency & Medical Care	2-1
さいがい じ こ へん 災害・事故編	Disasters & Accidents	2-2
ぼうさいへん 防災編	Disaster Prevention	2-4
やく だ じょうほう かくしゅそうだん お役立ち 情報・各種相談	Useful Information & Consultation Service	
がいこく ご じょうほうていきょう かくしゅそうだん 外国語による 情報提供・各種相談	Information & Consultation Services Provided in Multiple Languages	3-1
かくしゅそうだん 各種相談	Consultation Service	3-3
しゃかいふく し きょう ぎ かい かくしゅそうだん 社会福祉 協議会における各種相談	Consultation with Social Welfare Council	3-7
とど で しょうめい 届け出・証明	Notification & Certification	
とど け で 届 出	Notification	4-1
しょうめいしょ 証 明書	Certificate	4-2
ぜいきん 税金	Tax	
じゅうみんぜい 住 民税	Resident Tax	5-1
こ て い し きんぜい 固定資産税	Property Tax	5-2
けい じ どうしゃぜい 軽自動車税	Light Motor Vehicle Tax	5-2
のうぜい 納税	Tax Payment	5-2
こくみんけんこう ほ けんぜい 国民健康保険税	National Health Insurance Tax	5-4
かくしゅしょうめいしょ 各種 証 明書	Certificates	5-4
ほ けん ねんきん 保険・年金	Insurance & Pension	
こくみんけんこう ほ けん 国民健康保険	National Health Insurance	6-1
こくみんねんきん 国民年金	National Pension	6-3
ごみ じゅうたく すいどう ごみ・住宅・水道・くらし	Waste Disposal, Housing, Water Service & Living	
ごみ	Waste Disposal	7-1
し しゅうしゅう しょ り おこな 市では収 集・処理を行わないごみ	Waste Not Collected by City Government	7-1
じゅうたく けんちく 住宅の建築	Housing Construction	7-2

こうえいじゅうたく 公 営 住 宅	Public Housing	7-3
すいどう 水 道	Water Service	7-4
こうつう 交 通	Traffic	7-5
ペット	Pet Animals	7-6
わたしたちのじんけん わたしたちの人権	Our Human Rights	7-7
しごと 仕 事	Work	7-7

しゅっさん こそだ 出 産・子育て

Childbirth and Parenting

こしがやし こそだ じょうほう 越谷市の子育て情報	Information for Child-Rearing in Koshigaya	8-1
にんしん 妊娠したら	For Pregnant Women	8-1
あか たんじょう 赤ちゃんが誕生したら	For New-born Babies	8-2
よぼうせつしゅ 予防接種	Vaccination	8-3
ほいく こそだ しえん 保育・子育て支援	Child Care & Child-Rearing Support	8-4
ほいく しせつ ようちえんどう 保育施設・幼稚園等	Childcare Facilities, Kindergartens, etc.	8-4
ほいく 保育サービス	Childcare Services	8-7
しょう ちゅうがっこう 小・中学校	Elementary and Junior High School	8-8
ひとりおやかてい ひとり親家庭のために	For Single-Parent Households	8-10
こそだ そうだんじぎょう 子育て相談事業	Childcare Consultation Services	8-11

ふくし いりょう 福祉・医療

Welfare & Medical Care

こうれいしふくし 高齢者福祉	Welfare for Senior Citizens	9-1
かいご ほけん 介護保険	Long-term Care Insurance	9-2
しょう しゃじ 障がい者(児)のために	For Individuals with Disabilities	9-3
せいかつ ほご ちいきふくし 生活保護・地域福祉	Public Assistance & Community Welfare	9-7
けんこう いりょう 健康と医療	Health & Medical Care	9-7

たぶん かきょうせい こくさいこうりゅう 多文化共生と国際交流

Multicultural Coexistence & International Exchange

「たぶん かきょうせい」って？	What is “Multicultural Coexistence”?	10-1
こしがやし がいこくご ばんかんこうぶつ 越谷市の外国語版刊行物	Publications in Foreign Languages	10-2
たぶん かきょうせいすいしん じぎょう 多文化共生推進事業	Multicultural Coexistence Promotion Project	10-3
こくさい かかんけいだんたい 国際化関係団体	Promoting Internationalization	10-5
しまいとし かんべるとんし 姉妹都市キャンベルタウン市	Sister City of Koshigaya, Campbelltown	10-6
ボランティア募集	Volunteers Wanted	10-7

しせつ ぶんか しせつ スポーツ施設・文化施設

Sports & Cultural Facilities

スポーツしたい方へ	For Those Who Want to Play Sports	11-1
まな べがたい方へ	For Those Who Want to Learn	11-2
おくがいしせつ しゅくほくしせつ 屋外施設・宿泊施設	Outdoor & Accommodation Facilities	11-9